

# ～とはいえ（雖說～但實際上～）

「～とはいえ」（雖說～但實際上～・先承認常理再修正） — ① 句型と例句

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 1・先讀懂句型**：先看下面的句型公式與說明，再把例句一句一句唸出聲音。看懂了、唸熟了，再翻到第 2 頁自己動筆寫。



柴犬老師陪你學！

## 普通形 / 名詞（直接可） → +とはいえ → 修正前句的常理・印象

「～とはいえ」先把一個「大家會這樣想的常理、季節・身分等前提、或別人的說法」承認下來，後句再修正：「話是這樣說沒錯，但實際上～」。語感比口語的「といっても」鄭重、常見於評論、報導、正式文章。

接續：

- ①名詞+とはいえ（最常見、可直接接）：「春\*\*とはいえ\*\*、まだ寒い」「仕事\*\*とはいえ\*\*、休日に呼ばれるのはつらい」。
- ②動詞・形容詞 普通形+とはいえ：「合格した\*\*とはいえ\*\*、まだ油断できない」「安い\*\*とはいえ\*\*、品質は悪くない」。
- ③句首接續詞「とはいえ、」：承接前文、＝「話雖如此」。

2 大用法：

- ①承認季節・身分・名目等「前提」、後句說現實不符：「夏\*\*とはいえ\*\*、朝晩は冷える」（雖說是夏天、早晚卻很涼）。
- ②承認一個既定事實或別人的評價、後句加保留：「合格した\*\*とはいえ\*\*、勉強すべきことはまだ多い」。

最重要對比 — とはいえ vs ものの (69-1) vs といっても (課71)：

- ・「とはいえ」＝承認的是「一般論・常理・名目・別人的說法」、後句修正那個認知（雖說～但實際上～）；可放句首。
- ・「ものの」(69-1)＝承認的是「具體發生的事實」、後句是這事實沒帶來預期結果；不放句首。
- ・「といっても」(課71)＝和「とはいえ」幾乎同義、但較口語；「とはいえ」較書面、格調高。

→ 考試辨別：前件若是「季節・身分・常理・他人說法」用「とはいえ」；前件若是「我做了某件具體的事」、後句事與願違、用「ものの」。

注意：

- ①句首「とはいえ」後面常加逗號、承接上一句話。
- ②帶有「先讓一步、再講真話」的鄭重語氣、口語閒聊多會換成「といっても・でも」。
- ③名詞可直接接（春とはいえ）、不必加「である」、這點和「ものの」（名詞要である）不同。

### 例句 (9 句)

春とはいえ、朝晩はまだ寒い。(はるとはいえ、あさばんはまださむい。) 雖說是春天、早晚還是很冷。

仕事とはいえ、休日に呼び出されるのはつらい。(しごととはいえ、きゅうじつによびだされるのはつらい。) 雖說是工作、假日被叫去還是很累。

合格したとはいえ、まだ油断はできない。(ごうかくしたとはいえ、まだゆだんはできない。) 雖說合格了、卻還不能大意。

安いとはいえ、品質は決して悪くない。(やすいとはいえ、ひんしつはけっしてわるくない。) 雖說便宜、品質卻絕不差。

夏とはいえ、山の上は朝晩冷え込む。(なつとはいえ、やまのうへはあさばんひえこむ。) 雖說是夏天、山上早晚還是很冷。

知り合いとはいえ、お金を貸すのは難しい。(しりあいとはいえ、おかねをかすのはむずかしい。) 雖說是熟人、要借錢還是很難。

便利になったとはいえ、まだ問題は残っている。(べんりになったとはいえ、まだもんだいはのこっている。) 雖說變方便了、問題卻還沒解決。

プレゼントは欲しかった物ではなかった。とはいえ、その気持ちは嬉しかった。(プレゼントはほしかったものではなかった。とはいえ、そのき  
もちはうれしかった。) 禮物不是我想要的。話雖如此、那份心意還是讓我開心。

ベテランとはいえ、ミスをすることもある。(ベテランとはいえ、ミスをすることもある。) 雖說是老手、有時也會出錯。

# ～とはいえ（雖説～但實際上～）

「～とはいえ」（雖説～但實際上～・先承認常理再修正） — ② 練習

N2 ・ CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 2 ・ 自己寫寫看**：看左邊的提示詞，在底線上寫出完整的日文句子，記得加上正確的助詞與句尾。寫完再翻到第 3 頁對答案。

普通形 / 名詞（直接可） → +とはいえ → 修正前句的常理・印象

1 提示：春・朝晩寒い（はる）

2 提示：仕事・休日に呼ばれる（しごと）

3 提示：合格した・油断できない（ごうかく）

4 提示：安い・品質悪くない（やすい）

5 提示：夏・山は冷える（なつ）

6 提示：知り合い・お金を貸す（しりあい）

7 提示：便利になった・問題残る（べんり）

8 提示：旬首・気持ちは嬉しい（きもち）

9 提示：ベテラン・ミスする（ベテラン）

10 提示：（畏）名詞は直接接続（であるは不要）（せつぞく）

11 提示：(異) とはいえ vs もの の 前件 (ちがい)

---

12 提示：(異) 句首は前文を承ける (ぶんとう)

---

13 提示：(自由) 天気 (てんき)

---

14 提示：(自由) 勉強 (べんぎょう)

---

15 提示：(自由) 休日 (きゅうじつ)

---

16 提示：子供・悔れない (こども)

---

17 提示：完成した・改善点ある (かんせい)

---

18 提示：近い・歩くと遠い (ちかい)

---

19 提示：プロ・緊張する (プロ)

---

20 提示：値上げした・客は減らない (ねあげ)

---

21 提示：雨・出かける (あめ)

---

22 提示：便利・使いこなせない (べんり)

---

# ～とはいえ（雖説～但實際上～）

「～とはいえ」（雖説～但實際上～・先承認常理再修正） — ③ 解答

N2・CEFR B2

姓名： 日期：

**STEP 3・對答案**：以下為已驗證的模範解答。標示「參考解答」者為開放式題目的其中一種正解，並非唯一答案。

**1** 提示：春・朝晩寒い（はる）

**春とはいえ、朝晩はまだ寒い。**（はる とはいえ、あさばんはまだ さむい。）

はる とはいえ、あさばんはまだ さむい。

雖説春天早晚仍冷。

**2** 提示：仕事・休日に呼ばれる（しごと）

**仕事とはいえ、休日に呼び出されるのはつらい。**（しごと とはいえ、きゅうじつによびだされるのはつらい。）

しごと とはいえ、きゅうじつによびだされるのはつらい。

雖説工作假日被叫很累。

**3** 提示：合格した・油断できない（ごうかく）

**合格したとはいえ、まだ油断はできない。**（ごうかくした とはいえ、まだ ゆだんは できない。）

ごうかくした とはいえ、まだ ゆだんは できない。

雖説合格仍不能大意。

**4** 提示：安い・品質悪くない（やすい）

**安いとはいえ、品質は決して悪くない。**（やすい とはいえ、ひんしつは けっして わるくない。）

やすい とはいえ、ひんしつは けっして わるくない。

雖便宜但品質不差。

**5** 提示：夏・山は冷える（なつ）

**夏とはいえ、山の上は朝晩冷え込む。**（なつ とはいえ、やまの うえは あさばん ひえこむ。）

なつ とはいえ、やまの うえは あさばん ひえこむ。

雖説夏天山上仍冷。

**6** 提示：知り合い・お金を貸す（しりあい）

**知り合いとはいえ、お金を貸すのは難しい。**（しりあい とはいえ、おかねを かすのは むずかしい。）

しりあい とはいえ、おかねを かすのは むずかしい。

雖是熟人借錢仍難。

**7** 提示：便利になった・問題残る（べんり）

**便利になったとはいえ、まだ問題は残っている。**（べんりになった とはいえ、まだ もんだいは のこっている。）

べんりになった とはいえ、まだ もんだいは のこっている。

雖變方便問題仍在。

8 提示：句首・気持ちは嬉しい (きもち)

**プレゼントは欲しかった物ではなかった。とはいえ、その気持ちは嬉しかった。** (プレゼントはほしかったものではなかった。とはいえ、そのきもちはうれしかった。)

プレゼントはほしかったものではなかった。とはいえ、そのきもちはうれしかった。  
話雖如此那份心意仍開心。

9 提示：ベテラン・ミスする (ベテラン)

**ベテランとはいえ、ミスをすることもある。** (ベテランとはいえ、ミスをする こと も ある。)

ベテラン とはいえ、ミスをする こと も ある。  
雖是老手也會出錯。

10 提示：(震) 名詞は直接接続 (であるは不要) (せつぞく)

(○) 春\*\*<sup>せつぞく</sup>とはいえ\*\* (×は不必要に) 春である<sup>せつぞく</sup>とはいえ

せつぞく  
名詞可直接+とはいえ、不必加「である」(和ものの相反)。

11 提示：(震) とはいえ vs ものの 前件 (ちがい)

(常理) 夏\*\*<sup>ちがい</sup>とはいえ\*\*寒い / (具體事實) 卒業した\*\*もの\*\*<sup>ちがい</sup>就職できない

ちがい  
前件是常理用とはいえ、是具體事實用ものの。

12 提示：(震) 句首は前文を承ける (ぶんとう)

**前の文があって初めて「<sup>ぶんとう</sup>。とはいえ、～」と続けられる**

ぶんとう  
句首「とはいえ」要先行前文承接、不能憑空開頭。

13 提示：(自由) 天気 (てんき)

参考解答

**晴れているとはいえ、風が冷たくて散歩には向かない。** (はれている とはいえ、かぜが つめたくて さんぽには むかない。)

はれている とはいえ、かぜが つめたくて さんぽには むかない。  
雖說放晴、風冷得不適合散步。

14 提示：(自由) 勉強 (べんきょう)

参考解答

**基礎ができたとはいえ、応用問題はまだ難しい。** (きそが できた とはいえ、おうよう もんだいは まだ むずかしい。)

きそが できた とはいえ、おうよう もんだいは まだ むずかしい。  
雖說打好基礎、應用題還是很難。

15 提示：(自由) 休日 (ぎゅうじつ)

参考解答

**休みとはいえ、家事や用事で結局忙しい。** (やすみ とはいえ、かじや ようじで けっきょく いそがしい。)

やすみ とはいえ、かじや ようじで けっきょく いそがしい。  
雖說是休假、為了家事雜事結果還是很忙。

**16** 提示：子供・侮れない（こども）

**子供とはいえ、その質問は鋭かった。**（こどもとはいえ、そのしつもんはすどかった。）

こどもとはいえ、そのしつもんはすどかった。

雖說是小孩、那問題卻很尖銳。

**17** 提示：完成した・改善点ある（かんせい）

**完成したとはいえ、改善すべき点はまだある。**（かんせいしたとはいえ、かいぜんすべきてんはまだある。）

かんせいしたとはいえ、かいぜんすべきてんはまだある。

雖說完成了、仍有該改善之處。

**18** 提示：近い・歩くと遠い（ちかい）

**駅から近いとはいえ、荷物が多いと結構遠く感じる。**（えきからちかいとはいえ、にもつがおおいとけっこうとおくかんじる。）

えきからちかいとはいえ、にもつがおおいとけっこうとおくかんじる。

雖說離車站近、行李多時還是覺得遠。

**19** 提示：プロ・緊張する（プロ）

**プロとはいえ、大舞台では緊張するものだ。**（プロとはいえ、おおぶたいではきんちょうするものだ。）

プロとはいえ、おおぶたいではきんちょうするものだ。

雖說是專業人士、大場面還是會緊張。

**20** 提示：値上げした・客は減らない（ねあげ）

**値上げしたとはいえ、客足はそれほど減っていない。**（ねあげしたとはいえ、きやくあしはそれほどへっていない。）

ねあげしたとはいえ、きやくあしはそれほどへっていない。

雖說漲價了、來客卻沒怎麼減少。

**21** 提示：雨・出かける（あめ）

**雨とはいえ、約束があるので出かけなければならない。**（あめとはいえ、やくそくがあるのででかけなければならない。）

あめとはいえ、やくそくがあるのででかけなければならない。

雖說下雨、有約所以還是得出門。

**22** 提示：便利・使いこなせない（べんり）

**便利な機能とはいえ、使いこなせなければ意味がない。**（べんりなきのうとはいえ、つかいこなせなければいみがない。）

べんりなきのうとはいえ、つかいこなせなければいみがない。

雖說是方便的功能、不會用就沒意義。